

淡江大學 110 學年度碩士班招生考試試題

系別：日本語文學系

科目：日文(閱讀、作文、中、日互譯)

考試日期：3月7日(星期日) 第1節

本試題共 3 大題， 2 頁

二、中・日互譯 (35%)

1. コロナ禍による学生の就職活動への悪影響が長期化しそうだ。旅行業や飲食業を中心に採用に慎重な企業が増え、1年前までの「売り手市場」は様変わりした。元の水準に戻るまで5年程度はかかるとの見方があり、学生は志望業種を広げるなどの対応を迫られている。(朝日新聞 2021/2/1 より) (5%)
2. 以上にのべたように、外来語は外国語から日本語に入ったことばであるが、どのような事情において、どのような環境で、どのような条件のもとに入ってきたかによって、外国語とのずれがさまざまな形でおきることになる。そして、ここに見たように、日本語のなかに入ったあとの変化もある。このようなずれがおきることについては批判があるが、そのなかにはやむをえない事情もあることは認めるべきであろう。(石綿敏雄『日本語のなかの外国語』岩波新書より) (7%)
3. 人の話はそれぞれです。無口であろうと多弁であろうと、語り方が下手でも上手でも、ほんの些細な一言のなかにも、聞く者の心に響く言葉が必ず潜んでいるものです。でもそれが、決して「立派な話」である必要はない。声の出し方、ちょっとした反応、表情、仕草、躊躇、照れ、熱意……。オチもないような下らぬ話の隙間にも、その人らしさや人格が表れていて、そこに共感したくなるような、なにか小さな魅力があれば、それだけでじゅうぶんです。そして、そんな話をする当の本人にとっても、自ら語ることにより、自分自身の心をもう一度見直し、何かを発見するきっかけになったとしたら、それだけで語る意味が生まれてきます。(阿川佐和子『聞く力』文春新書より) (8%)
4. 我和往常一樣開心看到他，不僅因為他是一位開朗而且才氣橫溢的作家，更因為他都笑容滿面，時常稱讚別人。(6%)
5. 處理事物時，無論在質量、組織還是過程中，如果發現任何缺失，我們都應該評估問題、努力改變現狀，讓事情變得更好，這就是「改善」一詞的意義。(瑪莉藤本・尤可欣『生き甲斐』城邦出版) (9%)

三、日文作文 (25%)

請以「人と人の関わり」為題，字數不限。

淡江大學 110 學年度碩士班招生考試試題

9-2

系別：日本語文學系

科目：日文(閱讀、作文、中、日互譯)

考試日期：3月7日(星期日) 第1節

本試題共 3 大題， 2 頁

本試題雙面印刷

一、閱讀文章後，回答下列各問題 (40%)

すでに①幾度となく述べてきましたが、私が考えた「人生の方程式」は、考え方、熱意、能力という三つの要素の乗数で表されます。

②不祥事を起こしたエリートたちはみな、人並みすぐれた能力を持っていたはずですが。熱意や使命感もあり、これまた人並み以上の努力もしたにちがいありません。しかし③肝心の (①) に問題があったため、せっかくの能力や熱意も正しい方向へ発揮されなかった。そのために誤った行為を犯し、社会に害をなしたばかりか、自らの首を絞めるようなこと① {に・には・にも} になってしまったわけです。<中略>

また、現在の日本社会についていえば、リーダー個人の資質というよりも、リーダーの選び方それ自体に問題があると考えられます。② {というも・したがって・よって} 私たちは、組織のリーダーというものを、人格よりも才覚や能力を基準に選ぶことを繰り返してきたからです。人格性よりも能力、それも試験の結果でしか表せない学業を重視して、④人材配置を行ってきたといってもいい。公務員試験の成績のいい人間が役所の要職やエリートコースにつくことなどは、その代表的な例といえます。

そこには、戦後の日本を覆い尽くして③ {いる・いた・きた・いった} 経済成長至上主義が背景にあるのでしょ。人格というあいまいなものより、才覚という成果に直結しやすい要素を重視して、自分たちのリーダーを選ぶ傾向が強かったのです。

たとえば選挙④ {なら・にしたら・にしても}、地元への⑤利益誘導型の政治家を「おらが先生」として選出する風潮がまだまだ根強く、いってみれば、才あれども徳に⑥乏しき人間を自分たちの長としていただきたがる。そんな傾向やメンタリティを、私たちはなかなか⑦払拭でき (②) います。

かつての日本人は、もう少し、遠回りだけれども「大きなものの考え方」をしていたものです。わが敬愛する⑧西郷隆盛も、「徳高き者には高き⑨位を、功績多き者には報奨を」と述べています。

(③) 功績にはおかねで報いればいい、人格の高潔な者こそ高い地位に据えよといっているのです。百年以上も前の言ですが (④) も古びていない、今日にも十分通用する⑤ {普遍的な・不変的・普通的な} 考え方といえます。

道徳の崩壊、モラルの喪失がいわゆる⑩昨今こそ、こうした言葉の意味を (⑤) に銘じるべきでしょう。
(稲盛和夫『生き方』サンマーク出版より)

問題 1：請依題號抄題後標註假名 (20%)

- ①幾度 ②不祥事 ③肝心 ④人材配置 ⑤利益誘導型
⑥乏しき ⑦払拭 ⑧西郷隆盛 ⑨位 ⑩昨今

問題 2：請依題號將適當語彙填入 () 内 (10%)

問題 3：請依題號從 { } 中選出正確者 (10%)